

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

24 JANUARI 1963.

Voorstel van wet tot het verlenen van de Staatswaarborg en het geheel of gedeeltelijk ten laste nemen door de Staat van de intresten, verschuldigd door particulieren, wegens het afsluiten van leningen voor huishoudelijke uitrusting bij een door de Staat daartoe erkende spaarinstelling.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Doorgaans beschikken kinderen uit een gezin met een middelmatig of laag inkomen, wanneer zij in het huwelijk wensen te treden, niet over voldoende financiële middelen om hun huishouding behoorlijk in te richten.

Zij trachten dan met alle middelen de nodige gelden beschikbaar te krijgen of kopen de noodzakelijke huishoudelijke uitrusting op krediet.

In elk geval moeten zij de eerste jaren na hun huwelijk zware financiële offers brengen om de aflossing der leningen en een doorgaans te grote intrest te betalen. Hierdoor wordt in vele gevallen de normale uitbloei van het gezin sterk geremd.

Minder goeie gezinnen met opgroeiende kinderen staan voor een gelijkaardig probleem. Ook zij moeten zware offers brengen om in hun huishouding een minimumuitrusting te blijven verzekeren.

Dergelijke gezinnen die een te kleine woning betrekken of een krotwoning bewonen, wensen deze niet te verlaten om een gezonde en ruime woning te betrekken, omdat zij zich dan geplaagd zien tegenover de noodzakelijke aankoop van een nieuwe, min of meer aan de woning aangepaste uitrusting.

Om in een geest van moreel en sociaal medevoelen een oplossing voor deze problemen na te streven, is het nodig dat de Staat medewerkt om het verlenen van voordelige huishoudelijke uitrustingsleningen mogelijk te maken, zonder dat hij hiervoor de organisatie zelf op zich neemt.

R. A 6428.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

24 JANVIER 1963.

Proposition de loi accordant la garantie de l'Etat et mettant à charge de celui-ci tout ou partie des intérêts dus par des particuliers ayant contracté un emprunt d'équipement ménager auprès d'un établissement d'épargne agréé à cette fin par l'Etat.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Généralement, les enfants d'une famille à revenus modestes ou moyens ne disposent pas, lorsqu'ils désirent se marier, de ressources financières suffisantes pour s'installer convenablement.

Ils s'efforcent alors par tout moyen de se procurer les sommes nécessaires, à moins qu'ils n'achètent à crédit l'équipement ménager dont ils ont besoin.

De toute manière, durant les premières années de leur mariage, ils doivent s'imposer de lourds sacrifices financiers afin d'assurer l'amortissement des emprunts contractés, dont l'intérêt est souvent excessif. Aussi, il n'est pas rare que le développement normal de leur famille se trouve sérieusement entravé.

Les familles peu aisées dont les enfants grandissent sont confrontées avec un problème analogue. Elles doivent s'imposer, elles aussi, de lourds sacrifices pour continuer à s'assurer un minimum de confort ménager.

Quand ces familles occupent un logement trop exigu ou un taudis, elles craignent de le quitter pour une habitation saine et spacieuse, parce qu'elles se verraient alors obligées de se rééquiper en fonction de cette nouvelle habitation.

Pour résoudre ces problèmes dans un esprit de solidarité morale et sociale, il faudrait que l'Etat intervienne afin que des prêts d'équipement ménager puissent être accordés à des conditions avantageuses, sans toutefois se charger lui-même de leur organisation.

R. A 6428.

Van de Staat verwachten wij dat hij zijn bescherming verleent aan bestaande gespecialiseerde instellingen die zich willen inlaten met het toekennen van dergelijke voordelige leningen.

Om deze redenen moet hij deze instellingen de passende staatswaarborg voor goede afloop der lening verstrekken.

Om minder gegoeden aan te moedigen een behoorlijke uitrusting of wederuitrusting van hun huishouding te verwezenlijken, moet de Staat een zekere tegemoetkoming doen, door een gedeelte van de te betalen intrest te zijnen laste te nemen.

Met aldus te handelen blijft de Staat in zijn rol van beschermer van het algemeen belang en helpt hij mede om in de families de intimiteit van de huishoudelijke kring te verstevigen.

Wij vestigen er de aandacht op dat wij voor de uitwerking van deze wet alleen een beroep wensen te doen op de A.S.L.K. en de spaarkassen beheerd volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 15 december 1934, op voorwaarde dat zij zich bij het opvragen der intresten beperken zoals voorzien in artikel 5 van het voorstel.

Het aantal spaarkassen die aldus kunnen meewerken is, volgens het Verslag over de verrichtingen en de bedrijvigheid van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders voor het jaar 1961, een dertigtal en zij spreiden hun verrichtingen over gans het land, bij zoverre dat een vrije keuze van spaarinatelling ruimschoots blijft geërbiedigd. (*Staatsblad*, 1 augustus 1962, blz. 6517.)

A. SMET.

*
**

Voorstel van wet tot het verlenen van de Staatswaarborg en het geheel of gedeeltelijk ten laste nemen door de Staat van de intresten, verschuldigd door particulieren, wegens het afsluiten van leningen voor huishoudelijke uitrusting bij een door de Staat daartoe erkende spaarinstelling.

EERSTE ARTIKEL.

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen beheerd volgens de bepalingen van het koninklijk besluit 12 van 15 december 1934 zijn gemachtigd huishoudelijke uitrustingsleningen te verlenen aan de gezinnen die de in artikel 7 van deze wet vermelde voorwaarden vervullen.

ART. 2.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarin de Staat de goede afloop der huishoudelijke uitrustingsleningen waarborgt en een deel of het volledig bedrag van de verschuldigde intresten te zijnen laste neemt.

Ce que nous attendons de l'Etat, c'est qu'il accorde son patronage aux établissements qui sont spécialisés dans ce genre d'opérations et qui acceptent d'octroyer de pareils prêts à des conditions avantageuses.

A cet effet, il convient que les emprunts consentis puissent bénéficier de sa garantie de bonne fin.

L'Etat encouragerait les familles peu aisées à faire les dépenses nécessaires pour équiper ou rééquiper convenablement leur logement en prenant à charge une partie des intérêts à payer.

Il resterait ainsi dans son rôle de gardien de l'intérêt général tout en contribuant à renforcer l'intimité des foyers.

Il importe de souligner que, pour l'application du texte proposé, nous n'entendons faire appel qu'à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ainsi qu'aux caisses d'épargne gérées conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 15 décembre 1934, à condition que, pour ce qui est du taux des intérêts, elles acceptent la restriction prévue à l'article 5 de la présente proposition de loi.

D'après le Rapport sur les opérations et l'activité de l'Office central de la Petite Epargne pendant l'année 1961, les caisses d'épargne susceptibles de coopérer à cette action sont au nombre de 30 et leur activité s'étend à l'ensemble du territoire, de telle sorte que le libre choix de l'établissement d'épargne sera largement assuré (*Moniteur* du 1^{er} août 1962, p. 6517).

*
**

Proposition de loi accordant la garantie de l'Etat et mettant à charge de celui-ci tout ou partie des intérêts dus par des particuliers ayant contracté un emprunt d'équipement ménager auprès d'un établissement d'épargne agréé à cette fin par l'Etat.

ARTICLE PREMIER.

La Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et les caisses d'épargne privées gérées conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934, sont autorisées à accorder des prêts d'équipement ménager aux familles qui remplissent les conditions énumérées à l'article 7 de la présente loi.

ART. 2.

Le Roi fixe les conditions dans lesquelles l'Etat garantit la bonne fin des emprunts d'équipement ménager et prend à charge tout ou partie des intérêts à payer.

ART. 3.

De lening mag niet meer bedragen dan 33.000 frank op basis van het indexcijfer 110. Per kind ten laste wordt dit bedrag met 10 % vermeerderd.

ART. 4.

De Staat mag niet minder dan 1 % intrest en niet meer dan 4 % intrest te zijnen laste nemen.

ART. 5.

Alleen de spaarkassen die een intrest opvragen die niet meer dan 2 % de discontovoet van de Nationale Bank voor gedomicileerde wissels overtreft, zijn gemachtigd huishoudelijke uitrustingsleningen volgens deze wet te verlenen.

ART. 6.

Leningen zullen toegestaan worden voor de aankoop van de volgende artikelen :

- a) meubilair voor slaapkamers, woonplaats en keuken en verwarmingsinstallatie;
- b) wasmachine met maximumcapaciteit van 7 kg;
- c) koelkast met maximumcapaciteit van 250 l;
- d) waterverwarmers voor keuken en bad in de woning.

ART. 7.

De voorwaarden waaraan de kandidaat moet voldoen om het voordeel van deze wet te kunnen genieten zijn de volgende :

- a) Belg zijn;
- b) van goed zedelijk gedrag zijn;
- c) ofwel :
 - 1° een huwelijk voorgenomen hebben en de desbetreffende formaliteiten van bekendmaking hebben aangevraagd;
 - 2° minder dan één jaar en voor de eerste keer gehuwd zijn;
 - 3° minstens 3 kinderen ten laste hebben;
 - 1° voor de eerste maal een als dusdanig erkende krotwoning verlaten hebben op het ogenblik dat de lening verleend wordt;
 - 5° mijnwerker zijn die op het ogenblik der aanvraag ononderbroken gedurende drie maanden ondergrondse mijnarbeid verricht;
- d) een door de Koning te bepalen inkomensgrens niet overschreden hebben in het jaar dat aan de aanvraag voorafgaat.

ART. 3.

L'emprunt ne peut excéder la somme de 33.000 fr., sur la base de l'index 110. Ce montant sera majoré de 10 % par enfant à charge.

ART. 4.

L'Etat ne peut prendre à charge ni moins de 1 % ni plus de 4 % d'intérêt.

ART. 5.

Seules les caisses d'épargne qui demandent un intérêt ne dépassant pas de plus de 2 % le taux d'escompte fixé par la Banque Nationale pour les effets domiciliés, sont autorisées à accorder des prêts d'équipement visés par la présente loi.

ART. 6.

Lesdits prêts seront accordés en vue de l'achat des articles suivants :

- a) mobilier pour chambres à coucher, living et cuisine, et installation de chauffage;
- b) machine à laver d'une capacité maxima de 7 kg;
- c) frigo d'une capacité maxima de 250 l;
- d) chauffe-eau pour cuisine et salle de bain.

ART. 7.

Les conditions à remplir par ceux qui désirent bénéficier de la présente loi sont les suivantes :

- a) être Belge;
- b) être de bonne vie et mœurs;
- c) soit :
 - 1° avoir l'intention de contracter mariage et avoir demandé la publication des bans;
 - 2° être marié depuis moins d'un an et pour la première fois;
 - 3° avoir au moins trois enfants à charge;
 - 4° avoir quitté pour la première fois, au moment où le prêt est octroyé, un taudis reconnu comme tel;
 - 5° être ouvrier mineur et, au moment de la demande, être occupé au fond depuis trois mois, sans interruption;
- d) ne pas avoir dépassé, dans l'année qui précède la demande, un plafond de revenus à fixer par le Roi.

ART. 8.

De Minister die de gezinszorg onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van deze wet.

A. SMET.
R. DE MAN.
A. SLEDSSENS.
J. STUBBE.
A. USELDING.
G. PEDE.

ART. 8.

Le Ministre qui a les questions familiales dans ses attributions est chargé de l'exécution de la présente loi.